



Distr.
GENERAL

S/15973
9 September 1983
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٩ أيلول / سبتمبر ١٩٨٣ ،
وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل
الدائم لنيكاراغوا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل اليكم طيه نص الرسالة المؤرخة في ٩ أيلول / سبتمبر ١٩٨٣ ، والموجهة من
سعادة الدكتورة نورا أستورغ ، وزير خارجية نيكاراغوا بالنيابة ، الى سعادة السيد أرنولفو بينيدا لوبيز ،
وزير خارجية هندوراس بالنيابة .

” سيدي ،

” أنتهز هذه الفرصة لا بلاغكم بما يلي :

” حدث اليوم ، ٨ أيلول / سبتمبر ١٩٨٣ ، في حوالي الساعة ١١ / ٠٠ صباحا ، أن
التقى زورق مدفعية تابع للبحرية الساندستنية ، أثناء قيامه بمهمة دورية اعتيادية شمالي
بورتو كابيناس ، بزورق صيد تابع لهندوراس يقوم بالصيد على نحو غير مشروع في مياه نيكاراغوا .
وحيثما شاهد زورق الصيد الذي كان يقوم بأعمال القرصنة زورق المدفعية التابع لنيكاراغوا فر
هاربا ، وطارده الزورق الأخير . ووصلت مركب نيكاراغوية أخرى للمساعدة في أسر زورق الصيد
الهندوراسي . وتنفيذا للإشارة الى أن زوارق الصيد التي تقوم بأعمال القرصنة ، والتي ترفع
علم هندوراس ، تقوم باستمرار بدخول هذه المياه ، مما يشكل تهديدا خطيرا فيما يتعلق
بحفظ عدد من الأنواع البحرية ذات الأهمية بالنسبة للاقتصاد الوطني وبالنسبة لاقتصاد
سكان ساحلنا الأطلسي .

” وبمحاذاة بحيرة بسمونا ، على بعد حوالي ٥ كيلومترا جنوب شرقي كابوغراشياس
آد يوس ظهرت في هذا المكان ثلاث مراكب تابعة لخفر السواحل الهندوراسي ، وقد دخلت
المياه الإقليمية لنيكاراغوا بطريقة غير مشروعة ، وقامت بدون سبب على الاطلاق باعتداء غادر

••/••

83-22718

على زورقي المدفعية البحريين التابعين لنا . وقام هذان الاخيران بالرد على الهجوم ، ممارسين لحقهما في الدفاع عن النفس ، وأداء لواجبهما المتمثل في حماية سلامة الأراضي الوطنية .

" وفي الساعة ١٢/١١ ، دخل عدد غير محدد من الطائرات الحربية الهندوراسية ، على نحو غير مشروع ، الحيز الجوي لنيكاراغوا لتمييز مراكب خفر السواحل ، التي قامت بمناورات تهديدية ضد المراكب النيكاراغوية . واستمرت هذه الحالة حتى الساعة ١٣/١٨ ، ونجم عنها جرح عامل اللاسلكي في أحد الزورقين التابعين لنيكاراغوا .

" ان حكومة نيكاراغوا ، في الوقت الذي تقدم فيه احتجاجا رسميا وشديدا الى حكومة هندوراس ازاء هذا الاعتداء الذي لا مبرر له وازاء انتهاك الأراضي النيكاراغوية ، تطلب الانسحاب الفوري للطائرات الحربية ومراكب خفر السواحل التابعة لهندوراس من المناطق البحرية الخاضعة لسيادة نيكاراغوا ومن حيزها الجوي ، وتحمل تلك الحكومة مسؤولية عواقب الاحداث الخطيرة السالفة الذكر .

(توقيع) نورا أستورغا
وزير الخارجية بالنيابة"

وأرجو تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) خافيير شامورو مورا
السفير
الممثل الدائم لنيكاراغوا لدى
لدى الأمم المتحدة
